

Alyth



תפלת שחרית לשבת Shabbat Morning Service (Abridged)

הֲרִינִי מְקַבֵּל עָלַי אֶת מִצְוֹת הַבּוֹרֵא
וְאֶהְבֶּתָּ לְרֵעֶךָ כְּמוֹךָ

Hareini mekabel alai et mitzvat ha boreh v'ahavta l'rei'acha kamocho

Behold, I hereby take upon myself the Instruction of the Creator:
“You shall love your fellow as yourself”

On putting on the Tallit:

בְּרוּךְ Blessed are You, our Living
God, Sovereign of the universe,
whose commandments make us
holy and who commands us to wrap
ourselves in the *Tallit*.

On putting on the Tallit:

בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ
מֶלֶךְ הָעוֹלָם.
אֲשֶׁר קִדְּשָׁנוּ בְּמִצְוֹתָיו וְצִוָּנוּ
לְהִתְעַטֵּף בְּצִיצֵת:

*Baruch attah Adonai eloheinu melech ha-olam,
asher kidd'shanu b'mitsvotav, v'tsivvanu l'hitatteif ba-tzitzit*

How good are your tents, O Jacob,
and your homes, O Israel!

Through the greatness of Your love
I enter Your house.

In awe of You I worship
before the ark of Your holiness.

God, as I loved the courts of Your
temple, and the place where Your
glory dwelt, so I still worship and
bend low, humble before the Eternal
my Maker.

As for me, let my prayer come
before You at the proper time.

Answer me God, in the greatness of
Your love, for Your deliverance
is sure.

מֵה־טֹבוֹ אֶהְלִיךְ

יַעֲקֹב. מִשְׁכַּנְתֶּיךָ יִשְׂרָאֵל:
וְאָנִי בְּרַב חֶסֶדְךָ אָבוֹא בֵיתְךָ.
אֲשַׁתְּחִוָּה אֶל־הַיְכָל־קֹדֶשְׁךָ
בִּירְאָתְךָ:
יְהוָה אֶהְבֵּתִי מֵעוֹן בֵּיתְךָ.
וּמְקוֹם מִשְׁכַּן כְּבוֹדְךָ:
וְאָנִי אֲשַׁתְּחִוָּה וְאֶכְרַעָה.
אֶבְרָכָה לְפָנֶי־יְהוָה עֲשֵׂי:
וְאָנִי תַפְלֵת־לֶךָ יְהוָה עֵת רְצוֹן:
אֱלֹהִים בְּרֹחַ־חֶסֶדְךָ.
עֲנֵנִי בְּאַמֶּת יִשְׁעֶךָ:

Mah tovu ohalecha ya'akov, mishk'notecha yisra'el.

Va'ani b'rov chasd'cha avo veitecha, eshtachaveh el heichal kodsh'cha b'yiratecha.

Adonai ahavti m'on beitecha, um'kom mishkan k'vodecha.

Va'ani eshtachaveh v'echra'ah, evr'chah lifnei Adonai osi.

Va'ani t'fillati l'cha Adonai eit ratson.

Elohim b'rov chasdecha, aneini be'emet yish'echa.

ברוך Blessed are You, our Living
God, Sovereign of the universe, who
has made me in the image of God.

ברוך אתה יהוה אלהינו מלך
העולם. שעשני בצלם אלהים:

Blessed are You, our Living God,
Sovereign of the universe, who has
not made me a stranger to You.

ברוך אתה יהוה אלהינו מלך
העולם. שלא עשני נכרי/נכריה:

Blessed are You, our Living God,
Sovereign of the universe, who has
not enslaved me.

ברוך אתה יהוה אלהינו מלך
העולם. שלא עשני עבד/שפחה:

Blessed are You, our Living God,
Sovereign of the universe,
You provide for my every need.

ברוך אתה יהוה אלהינו מלך
העולם. שעשה לי כל צרכי:

Blessed are You, our Living God,
Sovereign of the universe,
You open eyes that cannot see.

ברוך אתה יהוה אלהינו מלך
העולם. פוקח עורים:

Blessed are You, our Living God,
Sovereign of the universe,
You clothe the naked.

ברוך אתה יהוה אלהינו מלך
העולם. מלביש ערמים:

Blessed are You, our Living God,
Sovereign of the universe,
You free those who are bound.

ברוך אתה יהוה אלהינו מלך
העולם. מתיר אסורים:

ברוך *Baruch attah Adonai eloheinu melech ha-olam, she'asani b'tselem elohim.*

Baruch attah Adonai eloheinu melech ha-olam, shelo asani nochri/nochriyah.

Baruch attah Adonai eloheinu melech ha-olam, shelo asani aved/shifchah.

Baruch attah Adonai eloheinu melech ha-olam, she'asah li kol tsorki.

Baruch attah Adonai eloheinu melech ha-olam, pokei' ach ivrim.

Baruch attah Adonai eloheinu melech ha-olam, malbish arumim.

Baruch attah Adonai eloheinu melech ha-olam, mattir asurim.

Blessed are You, our Living God,
Sovereign of the universe,
You lift up those bent low.

בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ מְלִיךְ
הָעוֹלָם. זֹקֵף כְּפוּפִים:

Blessed are You, our Living God,
Sovereign of the universe,
You support our human steps.

בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ מְלִיךְ
הָעוֹלָם. הַמְכִיז מַצְעָדֵי-גְבָר:

Blessed are You, our Living God,
Sovereign of the universe,
You fortify Israel with strength.

בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ מְלִיךְ
הָעוֹלָם. אוֹזֵר יִשְׂרָאֵל בְּגִבּוּרָה:

Blessed are You, our Living God,
Sovereign of the universe,
You crown Israel with glory.

בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ מְלִיךְ
הָעוֹלָם. עוֹטֵר יִשְׂרָאֵל בְּתִפְאַרָה:

Blessed are You, our Living God,
Sovereign of the universe,
You give strength to the weary.

בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ מְלִיךְ
הָעוֹלָם. הַנוֹתֵן לִיעֵף כֹּחַ:

Blessed are You, our Living God,
Sovereign of the universe, You take
away sleep from my eyes and
slumber from my eyelids.

בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ מְלִיךְ
הָעוֹלָם. הַמַּעְבִּיר שְׁנָה מֵעֵינַי
וּתְנוּמָה מֵעַפְעָפִי:

Baruch attah Adonai eloheinu melech ha-olam, zokeif k'fufim.

Baruch attah Adonai eloheinu melech ha-olam, ha-meichin mitz'adei gaver.

Baruch attah Adonai eloheinu melech ha-olam, ozeir yisra'el bigvurah.

Baruch attah Adonai eloheinu melech ha-olam, oteir yisra'el b'tif'arah.

Baruch attah Adonai eloheinu melech ha-olam, ha-notein laya'eif ko'ach.

*Baruch attah Adonai eloheinu melech ha-olam, ha-ma'avir sheinah mei'einai
ut'numah mei'af'appai.*

יהוה God **rules**, God has **ruled**,
God **shall rule** forever and ever.

When the rule of God is
acknowledged throughout the earth,
on that day God shall be One, and
known as One.

Save us, our Living God, to
proclaim Your holy name and be
honoured in praising You.

Blessed is the Eternal One, the
God of Israel from everlasting
to everlasting.

Let all the people say: Amen!

Praise God!

Let everything that has breath
praise God.

Hallelujah!

יהוה מִלְךְ. יהוה מִלְךְ.

יהוה יִמְלֹךְ לְעוֹלָם וָעֶד:

וְהָיָה יְהוָה לְמֶלֶךְ עַל-כָּל-הָאָרֶץ.

בְּיוֹם הַהוּא יִהְיֶה יְהוָה אֶחָד

וְשֵׁמוֹ אֶחָד:

הוֹשִׁיעֵנוּ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ. לְהוֹדוֹת

לְשֵׁם קְדוֹשְׁךָ לְהַשְׁתַּבַּח בְּתִהְלֹתֶיךָ:

בְּרוּךְ יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל מִן-

הָעוֹלָם וְעַד הָעוֹלָם.

וְאָמַר כָּל-הָעָם אָמֵן.

הַלְלוּיָהּ:

כָּל הַנְּשָׁמָה תִּהְלֵל יְהוָה.

הַלְלוּיָהּ:

יהוה Adonai melech, Adonai malach, Adonai yimloch l'olam va'ed.

V'hayah Adonai l'melech al kol ha-arets, ba-yom ha-hu yih'yeh Adonai echad
ush'mo echad. Hoshi'einu Adonai eloheinu, l'hodot l'sheim kodshecha
l'hishtabei'ach bit'hillatecha. Baruch Adonai elohei yisra'el min ha-olam v'ad
ha-olam, v'amar kol ha-am amen, hal'luyah. Kol ha-n'shamah t'halleil
yah, hal'luyah.

צב

מִזְמוֹר שִׁיר לַיּוֹם הַשַּׁבָּת:^א
טוֹב לְהִדּוֹת לַיהוָה וּלְזַמֵּר לְשִׁמְךָ עֲלִיּוֹן:^ב
לְהַגִּיד בַּבֶּקֶר חֲסִדֶּךָ וְאַמוּנָתְךָ בַּלַּיְלוֹת:^ג
עֲלִי-עֲשׂוֹר וְעֲלִי-נִבֵּל עָלַי הַגִּיּוֹן בְּכִנּוֹר:^ד
כִּי שָׁמַחְתָּנִי יְהוָה בְּפִעְלֶיךָ בְּמַעֲשֵׂי יָדֶיךָ אֲרִנָּן:^ה
מֵה-גָּדְלוֹ מַעֲשֵׂיךָ יְהוָה מֵאֵד עֲמָקוֹ מִחֲשַׁבְתֶּיךָ:^ו
אִישׁ-בְּעַר לֹא יִדַּע וְכִסִּיל לֹא-יִבִּין אֶת-זֹאת:^ז
בְּפִרְחֵי רִשְׁעִים כָּמוֹ עֵשֶׁב וַיִּצְיִצּוּ כָּל-פְּעֻלֵי אוֹן לְהַשְׁמָדֵם עַד־עֵד:^ח
וְאַתָּה מְרוֹם לְעֵלָם יְהוָה:^ט
כִּי הִנֵּה אֵיבֶיךָ יְהוָה כִּי-הִנֵּה אֵיבֶיךָ יֵאבְדוּ וְתִפְרְדוּ כָּל-פְּעֻלֵי אוֹן:^י
וְתִרְם כְּרֵאִים קִרְנֵי בִלְתֵי בְשֵׁמֶן רֵעֲנָן:^{יא}
וְתִבֵּט עֵינַי בְּשׂוּרֵי בְקָמִים עָלַי מְרַעִים תִּשְׁמַעְנָה אָזְנֵי:^{יב}
צִדִּיק כְּתִמָּר יִפְרַח כְּאַרְז בַּלְבָּנוֹן יִשְׁגָּה:^{יג}
שְׁתוּלִים בְּבֵית יְהוָה בְּחֲצָרוֹת אֱלֹהֵינוּ יִפְרִיחוּ:^{יד}
עוֹד יִנוּבּוֹן בְּשִׂיבָה דְשָׁנִים וְרֵעֲנָנִים יְהִיוּ:^{טו}
לְהַגִּיד כִּי-יִשָּׁר יְהוָה צוּרֵי וְלֹא-עוֹלָתָהּ בּוֹ:^{טז}

¹Mizmor shir l'yom ha-shabbat.

²Tov l'hodot l'adonai, ul'zammeir l'shimcha elyon.

³L'haggid ba-boker chasdecha, ve'emunat'cha ba-leilot.

⁴Alei asor va'alei navel, alei higgayon b'chinnor.

⁵Ki simmachtani Adonai b'fo'olecha, b'ma'asei yadecha arannein.

⁶Mah gad'lu ma'asecha Adonai m'od am'ku machsh'votecha.

⁷Ish ba'ar lo yeida, uch'sil lo yavin et zot.

⁸Bifro'ach r'sha'im k'mo eisev vayatsitsu kol po'alei aven l'hisham'dam adei ad.

⁹V'attah marom l'olam Adonai.

¹⁰Ki hinnei oy'vecha Adonai, ki hinnei oy'vecha yoveidu yitpar'du kol po'alei aven.

¹¹Vatarem kir'eim karni balloti b'shemen ra'anan.

¹²Vatabbeit eini b'shurai, ba-kamim alai m'rei'im tishma'na oznai.

¹³Tsaddik ka-tamar yifrach, k'erez ba-l'vanon yisgeh.

¹⁴Sh'tulim b'veit Adonai, b'chatsrot eloheinu yafrichu.

¹⁵Od y'nuvun b'seivah, d'sheanim v'ra'ananim yihyu.

¹⁶L'haggid ki yashar Adonai, tsuri v'lo avlatah bo.

Psalm 92

¹ A Psalm to Sing for the Shabbat Day.

² טוב It is good to give thanks to the Eternal, to praise Your name,
God beyond all,

³ to tell of Your love in the morning and Your faithfulness every night.

⁴ With the ten-stringed lute, with the lyre, with the gentle sound of the harp.

⁵ For You made me rejoice in Your deeds, O God,
at the works of Your hand I sing out.

⁶ God, how great are Your works, Your thoughts are so very deep.

⁷ The stupid do not know this, nor can the foolish understand,

⁸ that when the wicked flourish they are only like grass
and when all who do evil spring up their end is always destruction.

⁹ Only You are exalted forever, Eternal.

¹⁰ For see Your enemies, God! see how Your enemies shall perish,
all who do evil shall scatter.

¹¹ But You exalted my strength like an ox, anointed me with fresh oil.

¹² My eyes saw the fate of my enemies; and those who rose up to harm me,
my ears have heard their end.

¹³ The righteous shall flourish like the palm tree,
grow tall like a cedar in Lebanon.

¹⁴ Planted in the house of their Maker,
they shall flourish in the courts of our God,

¹⁵ bearing new fruit in old age still full of sap and still green,

¹⁶ to declare that the Creator is faithful, my Rock in whom there is no wrong.

נְשִׁמַת The breath of life in every creature shall bless You, God our Creator, and the spirit of all flesh ever recalls Your beauty and Your greatness. From everlasting to everlasting You are God. Besides You we have no power that can rescue and save us, free and deliver us, and answer and care for us. At all times of trouble and distress there is no ruler who can help and support us but You. God of the first and of the last ages, God of all creatures, acknowledged in every generation, adored in all worship - You guide Your universe with love, and Your creatures with mercy. God neither slumbers nor sleeps, but wakes the sleepers, and rouses the uncaring, restoring life beyond death, healing the sick, giving sight to the unseeing and raising up those bent low. To You alone we declare our gratitude.

נְשִׁמַת כָּל־חַי תְּבָרַךְ אֶת־
שִׁמְךָ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ.
רוּחַ כָּל־בֶּשֶׂר תִּפְאָר וּתְרוֹמִם
זְכוּר מִלְּפָנֶיךָ תָּמִיד: מִן
הָעוֹלָם וְעַד־הָעוֹלָם אַתָּה
אֵל. וּמִבְּלַעֲדֶיךָ אֵין לָנוּ מִלֶּךְ
גּוֹאֵל וּמוֹשִׁיעַ פּוֹדֶה וּמַצִּיל
וְעוֹנֶה וּמְרַחֵם. בְּכָל־עֵת צָרָה
וְצוּקָה אֵין לָנוּ מִלֶּךְ עוֹזֵר
וְסוֹמֵךְ זוֹלָתְךָ: אֱלֹהֵי הָרֵאשׁוֹנִים
וְהָאַחֲרוֹנִים. אֱלֹהֵי כָל־בְּרִיּוֹת.
אֲדוֹן כָּל־תּוֹלְדוֹת. הַמְהַלֵּל
בְּכָל־הַתְּשׁוּבָחוֹת. הַמְנַהֵג עוֹלָמוֹ
בְּחֶסֶד וּבְרִיּוֹתָיו בְּרַחֲמִים: וַיְהוּה
לֹא יָנוּם וְלֹא יִישָׁן. הַמְעוֹרֵר
יְשָׁנִים וְהַמְקִיץ נֹרְדָּמִים. מְחַיֶּה
מֵתִים וְרוֹפֵא חוֹלִים. פּוֹקֵחַ
עוֹרִים וְזוֹקֵף כְּפוֹפִים. לֵךְ לְבַדְּךָ
אֲנַחְנוּ מוֹדִים:

נְשִׁמַת *Nishmat kol chai t'vareich et shimcha Adonai eloheinu, v'ru'ach kol basar t'fa'eir ut'romeim zichr'cha malkeinu tamid. Min ha-olam v'ad ha-olam attah eil, umibal'adecha ein lanu melech go'eil umoshi'a podeh umatsil, v'oneh um'racheim, b'chol eit tsarah v'tsukah, ein lanu melech ozeir v'someich zulatecha. Elohei ha-rishonim v'ha-acharonim, elo'ah kol b'riot, adon kol toladot, ha-m'hullal b'chol ha-tishbachot, ha-m'naheig olamo b'chesed uvri'otav b'rachamim. Vadonai lo yanum v'lo yishan, ha-m'oreir y'sheanim v'ha-meikits nirdamim, m'chayah meitim v'rofei cholim, pokei'ach ivrim v'zokeifk'fufim, l'cha l'vadd'cha anachnu modim.*

יְשַׁתְּבַח Praise be Your name forever, for You are the God who is the great and holy Sovereign in heaven and on earth. Therefore, our God and God of our ancestors, song and praise, holiness and majesty, blessing and gratitude belong to Your great and holy name forever and ever. From age to age You are God. Blessed are You God, Creator of every living being, the power behind all actions, who chooses songs and psalms, Sovereign, life of all existence.

יְשַׁתְּבַח שְׁמֶךָ לְעַד מְלָכְנוּ.
הָאֵל הַמֶּלֶךְ הַגָּדוֹל
וְהַקְּדוֹשׁ בְּשָׁמַיִם וּבָאָרֶץ. כִּי לְךָ
נָאֵה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ
לְעוֹלָם וָעֶד שִׁיר וּשְׁבַחָה. קְדוּשָׁה
וּמְלָכוּת. בְּרָכוֹת וְהוֹדָאוֹת לְשִׁמְךָ
הַגָּדוֹל וְהַקְּדוֹשׁ. וּמְעוֹלָם וָעֶד
עוֹלָם אַתָּה אֵל: בְּרוּךְ אַתָּה
יְהוָה. בּוֹרֵא כָּל־הַנְּשָׁמוֹת. רְבוּן
כָּל־הַמַּעֲשִׂים. הַבּוֹחֵר בְּשִׁירֵי
זְמֵרָה. מְלִיךְ חַי הַעוֹלָמִים:

יְשַׁתְּבַח *Yishtabbach shimcha la'ad malkein, ha-eil ha-melech ha-gadol v'ha-kadosh ba-shamayim uva'arets, ki l'cha na'eh Adonai eloheinu veilohei avoteinu l'olam va'ed, shir ush'vachah, k'dushah umalchut, b'rachot v'hoda'ot l'shimcha ha-gadol v'ha-kadosh, umei'olam v'ad olam attah eil. Baruch attah Adonai, borei chol ha-n'shamot, ribon kol ha-ma'asim, habocheh b'shinei zimrah, melech chei ha-olamim.*

בְּרַכּוּ Bless the Living God
whom we are called to bless.

בְּרַכּוּ אֶת־יְהוָה הַמְּבָרָךְ:

בְּרַכּוּ *Bar'chu et Adonai ha-m'vorach.*

בְּרוּךְ Blessed is the Living
God whom we are called to
bless forever and ever.

בְּרוּךְ יְהוָה הַמְּבָרָךְ
לְעוֹלָם וָעֶד:

בְּרוּךְ *Baruch Adonai ha-m'vorach l'olam va'ed.*

ברוך Blessed are You, our Living God, Sovereign of the universe, who forms light yet creates darkness, who makes peace yet creates all. All things proclaim You, all things honour You, and all say 'None is holy like God!'. The One who gives light to all the world and those who live in it renews in goodness the work of creation day by day. God, how great are Your works; You made them all in wisdom; the earth is full of Your creatures. You are the only Sovereign exalted from the beginning of time, who has been worshipped, praised and glorified since days of old.

Everlasting God, in Your great mercy have mercy upon us; Source of our strength, Rock of our protection, Shield of our safety, our true Protector. Cause a new light to shine upon Zion, and may we all be worthy soon to enjoy its brightness. Blessed are You God, who creates the lights of the universe.

ברוך אתה יהוה. אלהינו מלך העולם. יוצר אור ובורא חשך. עשה שלום ובורא את הכל: הכל יודוך והכל ישבחוך. והכל יאמרו אין קדוש כיהוה: המאיר לעולם כלו וליושביו. ובטובו מחדש בכל-יום תמיד מעשה בראשית: מזה רבו מעשיך יהוה. כלם בחכמה עשית. מלאה הארץ קנייך: המלך המרום לבדו מאז. המשבח והמפאך והמתנשא מימות עולם:

אלהי עולם. ברחמיך הרבים רחם עלינו. אדון עזנו צור משגבנו. מגן ישענו. משגב בעדנו: אור חדש על-ציון תאיר ונזכה כלנו מהרה לאורו: ברוך אתה יהוה יוצר המאורות:

ברוך *Baruch attah Adonai, eloheinu melech ha-olam, yotseir or uvorei choshech, oseh shalom uvorei et ha-kol. Ha-kol yoducha v'ha-kol y'shabb'chucha, v'ha-kol yomm'ru ein kadosh kadonai. Ha-mei'ir la-olam kullo ul'yosh'vav, uv'tuvo m'chadeish b'chol yom tamid ma'aseih v'reishit. Mah rabbu ma'asecha Adonai, kullam b'chochmah asita, mal'ah ha-arets kinyanecha. Ha-melech ha-m'romam l'vaddo mei'az, ha-m'shubbach v'ha-m'fo'ar v'ha-mitnassei mimot olam. Elohei olam, b'rachamecha ha-rabbim racheim aleinu, adon uzzeinu tsur misgabbeinu, magein yish'einu, misgav ba'adeinu. Or chadash al-tzion ta'ir v'nizkeh kullanu m'heirah l'oro. Baruch attah Adonai yotseir ha-m'orot.*

אַהֲבָה With deep love You have loved us, and with great and overflowing tenderness You have taken pity on us. Source of our life and our Sovereign, show us compassion because of Your own greatness, and because of our ancestors who trusted in You, for You taught them rules to live by, to do Your will with their whole heart. Let our eyes see the light of Your teaching and our hearts embrace Your commands. Give us integrity to love You and fear You. So shall we never lose our self-respect, nor be put to shame, for You are the power which works to save us. You chose us from all peoples and tongues, and in love drew us near to Your own greatness - to honour You, to declare Your unity, and to love You. Blessed are You God, who chooses Your people Israel in love.

**אַהֲבָה רַבָּה אֶהְבְּתָנוּ יְהוָה
אֱלֹהֵינוּ. חֶמְלָה גְדוֹלָה וּיְתָרָה
חֶמְלָתְךָ עָלֵינוּ: אָבִינוּ מִלְכָנוּ.
בְּעֵבוֹר שְׂמֶךְ הַגְּדוֹל וּבְעֵבוֹר
אֲבוֹתֵינוּ שֶׁבְטַחֵנוּ בְךָ. וַתְּלַמְּדֵם
חֻקֵי חַיִּים לַעֲשׂוֹת רְצוֹנְךָ
בְּלִבְבֵנוּ שְׁלֵם. כֵּן תִּחַנְּנֵנוּ:
הָאֵר עֵינֵינוּ בְּתוֹרָתְךָ. וְדַבֵּק לִבֵּנוּ
בְּמִצְוֹתֶיךָ. וְיַחַד לִבְבָנוּ לְאַהֲבָה
וּלְיִרְאָה אֶת־שְׂמֶךְךָ. לְמַעַן לֹא
נִבְּוֹשׁ וְלֹא נִכְלָם כִּי אֵל פּוֹעֵל
יִשׁוּעוֹת אַתָּה.
וּבָנוּ בְּחֶרֶת מְכֹל־עַם וְלִשׁוֹן.
וְקִרְבָתָנוּ מִלְכָנוּ לְשְׂמֶךְ הַגְּדוֹל
בְּאַהֲבָה. לְהוֹדוֹת לְךָ וּלְיִחְדָךָ
וּלְאַהֲבָה אֶת־שְׂמֶךְךָ: בְּרוּךְ אַתָּה
יְהוָה הַבוֹחֵר בְּעַמּוֹ יִשְׂרָאֵל
בְּאַהֲבָה:**

אַהֲבָה *Ahavah rabbah ahavtanu Adonai eloheinu, chemlah g'dolah viteirah chamalta aleinu. Avinu malkeinu, ba'avur shimcha ha-gadol uva'avur avoteinu shebat'chu vach, vat'lamm'deim chukkei chayyim la'asot r'tson'cha b'leivav shaleim, kein t'chonneinu. Ha'eir eineinu b'toratecha, v'dabbeik libbeinu b'mitsvotecha, v'yacheid l'vaveinu l'ahavah ul'yir'ah et sh'mecha, l'ma'an lo neivosh v'lo nikkaleim, ki eil po'eil y'shu'ot attah, uvanu vacharta mikkol am v'lashon, v'keiravtanu malkeinu l'shimcha ha-gadol b'ahavah, l'hodot l'cha ul'yachedcha ul'ahavah et sh'mecha. Baruch attah Adonai ha-bocheir b'ammo yisra'el b'ahavah.*

שמע ישראל יהוה אלהינו יהוה אחד:

Sh'ma yisra'el, Adonai eloheinu Adonai echad

ברוך שם כבוד מלכותו לעולם ועד:

Baruch sheim k'vod malchuto l'olam va'ed.

שמע Hear O Israel, the Eternal is our God, the Eternal is One.

ברוך Blessed is the knowledge of God's glorious rule forever and ever.

ואהבת את יהוה אלהיך בכל לבבך ובכל נפשך ובכל מאדך:
 והיו הדברים האלה אשר אנכי מצוה היום על לבבך: ושננתם
 לבניך ודברת בם בשבתך בביתך ובלכתך בדרך ובשכבך
 ובקומך: וקשרתם לאות על ידך והיו לטטפת בין עיניך:
 וכתבתם על מזוזות ביתך ובשעריך:

ואהבת V'ahavta eit Adonai elohecha, b'chol l'vav'cha, uv'chol nafsh'cha, uv'chol m'odecha. V'hayu ha-d'varim ha-eilleh, asher anochi m'tsav'cha ha-yom al l'vavecha. V'shinnantam l'vanecha, v'dibbarta bam, b'shivt'cha b'veitecha, uv'lecht'cha vaderech, uv'shochb'cha uv'kumecha. Uk'shartam l'ot al yadecha, v'hayu l'totafot bein einecha. Uch'tavtam al m'zuzot beitecha uvisharecha.

ואהבת Love the Eternal your God with all your heart, and all your soul, and all your might. These words that I command you today shall be upon your heart. Repeat them to your children, and talk about them when you sit in your home, and when you walk in the street; when you lie down, and when you rise up. Secure them as a sign upon your hand, and let them be as reminders before your eyes. Write them on the doorposts of your home and at your gates.

וְהָיָה This will happen if you listen carefully to My commands which I give you today, to love and to serve the Eternal your God with all your heart and all your soul. I shall then give your land rain at the right time, the autumn rain and the spring rain, **so that each one of you can harvest your own grain, wine and oil. I shall also give grass in your fields for your cattle, and you will eat and be satisfied.**

Take care that your heart is not deceived into straying, obeying other gods and worshipping them. God's anger will then blaze out against you. God will shut up the sky. There will be no rain. The land will not produce, and you will quickly be destroyed from the good land which God gives you. So put these words of Mine in your heart and in your soul, and secure them as a sign upon your hand and as reminders before your eyes. Teach them to your children, and talk about them **'when you sit each of you in your home, and when you walk in the street, when you lie down and when you rise up. Write them on the doorposts of your home and at your gates.'**

Then you and your children may live long on the land that God promised to give your ancestors as long as there is a sky over the earth.

וְהָיָה אִם־שָׁמַעַתְּ שְׁמֵעוּ אֶל־מִצְוֹתַי
אֲשֶׁר אֲנֹכִי מְצַוֶּה אֶתְכֶם הַיּוֹם
לְאַהֲבָה אֶת־יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם וּלְעַבְדּוֹ
בְּכָל־לִבְבְּכֶם וּבְכָל־נַפְשְׁכֶם: וְנָתַתִּי
מִטְר־אֲרָצְכֶם בְּעֵתוֹ יוֹרֵה וּמִלְקוֹשׁ
וְאִסַּפְתִּי דְגָנְךָ וְתִירְשֶׁךָ וְיִצְהַרְךָ: וְנָתַתִּי
עֵשֶׂב בַּשָּׂדֶה לְבַהֲמֹתֶךָ וְאָכַלְתָּ
וְשִׂבַּעְתָּ:

הַשָּׁמַיִם לָכֶם פֶּן־יִפְתָּה לְבַבְכֶם
וּסְרַתְם וְעַבַדְתֶּם אֱלֹהִים אֲחֵרִים
וְהִשְׁתַּחֲוִיתֶם לָהֶם: וְחָרָה אַף־יְהוָה
בְּכֶם וְעָצַר אֶת־הַשָּׁמַיִם וְלֹא־יִהְיֶה
מִטְר וְהִאֲדָמָה לֹא תִתֵּן אֶת־יְבוּלָהּ
וְאָבַדְתֶּם מֵהָרֶז מֵעַל הָאָרֶץ הַטֹּבָה
אֲשֶׁר יְהוָה נָתַן לָכֶם: וְשָׁמַתְם
אֶת־דְּבָרֵי אֱלֹהֵי עַל־לְבַבְכֶם וְעַל־
נַפְשְׁכֶם וּקְשַׁרְתֶּם אֹתָם לְאוֹת עַל־
יְדֵיכֶם וְהָיוּ לְטוֹטְפֹת בֵּין עֵינֵיכֶם:
וְלִמְדֹתֶם אֹתָם אֶת־בְּנֵיכֶם לְדַבֵּר
בָּם בְּשִׁבְתְּךָ בְּבֵיתְךָ וּבְלִכְתְּךָ בַּדֶּרֶךְ
וּבְשֹׁכְבְךָ וּבְקוּמְךָ: וְכַתַּבְתֶּם עַל־
מְזוּזוֹת בֵּיתְךָ וּבְשַׁעְרֶיךָ:

לְמַעַן יִרְבוּ יְמֵיכֶם וְיָמֵי בְנֵיכֶם עַל
הָאֲדָמָה אֲשֶׁר נָשָׁבַע יְהוָה
לְאַבְתֵּיכֶם לֵאמֹר לָהֶם כִּי־מִי הַשָּׁמַיִם
עַל־הָאָרֶץ:

וַיֹּאמֶר The Eternal said to Moses: ‘Speak to the children of Israel and tell them that each generation shall put tassels on the corner of their clothes, and put a blue thread on the corner tassel. Then when this tassel catches your eye, you will remember all the commands of the Eternal and do them. Then you will no longer wander after the desires of your heart and your eyes which led you to lust.

Then you will remember all My commands and do them and you will be set apart for your God. I am the Eternal your God who brought you out of the land of Egypt, to be your own God. I, the Eternal, am your God.¹

וַיֹּאמֶר יהוה אֶל-מֹשֶׁה לֵאמֹר:
דַּבֵּר אֶל-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְאָמַרְתָּ
 אֲלֵהֶם וְעָשׂוּ לָהֶם צִיצִית עַל-כַּנְפֵי
 בְּגָדֵיהֶם לְדֹרֹתָם וְנָתַנּוּ עַל-צִיצִית
 הַכַּנָּף פֶּתִיל תְּכֵלֶת: וְהָיָה לָכֶם
 לְצִיצִית וּרְאִיתֶם אֹתוֹ וּזְכַרְתֶּם
 אֶת-כָּל-מִצְוֹת יְהוָה וְעַשִּׂיתֶם
 אֹתָם וְלֹא תִתְּנוּ אַחֲרָי לְבַבְכֶם
 וְאַחֲרָי עֵינֵיכֶם אֲשֶׁר-אַתֶּם זֹנִים
 אַחֲרֵיהֶם:

לְמַעַן תִּזְכְּרוּ וְעַשִּׂיתֶם אֶת-
 כָּל-מִצְוֹתַי וְהֵייתֶם קְדוֹשִׁים
 לֵאלֹהֵיכֶם: אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם
 אֲשֶׁר הוֹצֵאתִי אֶתְכֶם מֵאֶרֶץ
 מִצְרַיִם לְהָיוֹת לָכֶם לֵאלֹהִים אֲנִי
 יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם:

וַיֹּאמֶר *Vayomer Adonai el mosheh leimor: dabbeir el b'nei yisra'el v'amarta aleihem, v'asu lahem tsitsit al kanfei vigdeihem l'dorotam, v'nat'nu al tsitsit ha-kanaf p'til t'cheilet. V'hayah lachem l'tsitsit, ur'item oto, uz'chartem et kol mitsvot Adonai, va'asitem otam, v'lo taturu acharei l'avchem v'acharei eineichem, asher attem zonim achareihem.*

L'ma'an tizk'ru, va'asitem et kol mitsvotai, vihyitem k'doshim leiloheichem. Ani Adonai eloheichem asher hotsetti etchem mei'erets mitsrayim, lihyot lachem leilohim, ani Adonai eloheichem.

From Egypt You delivered us,
Eternal our God, and redeemed us
from the camp of slavery.

Moses and Miriam and the children
of Israel responded to You in song
with great joy, all of them saying:

**‘God, who is like You
among the gods people worship!
Who, like You, is majestic in
holiness, awesome in praise,
working wonders!’**

On the shore of the sea, those who
were rescued sang a new song in
Your praise. Together all of them
thanked You and proclaimed you as
Sovereign:

**‘God alone will rule
forever and ever.’**

Mimmitsrayim g'altanu Adonai eloheinu, umibbeit avadim p'ditanu,

*Mosheh umiryam uv'nei yisra'el l'cha anu shirah b'simchah rabbah v'am'ru
chullam.*

Mi chamocha ba-eilim Adonai mi kamocha ne'dar ba-kodesh nora t'hillot oseih fele.

*Shirah chadashah shibb'chu g'ulim l'shimcha al s'fat ha-yam, yachad kullam hodu
v'himlichu v'am'ru. Adonai yimloch l'olam va'ed.*

Rock of Israel, rise up to the aid of
Your people Israel. The Creator of
all, the Holy One of Israel rescues us.
Blessed are You God, who rescues
Israel.

מִמִּצְרַיִם גָּאֲלָתָנוּ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ.
וּמִבֵּית עֲבָדִים פְּדִיתָנוּ.

מֹשֶׁה וּמִרְיָם וּבְנֵי יִשְׂרָאֵל לְךָ
עָנּוּ שִׁירָה בְּשִׂמְחָה רַבָּה וְאָמְרוּ
כָּלֵם:

מִי־כַמּוֹכָה בְּאֱלֹם יְהוָה.

מִי כַמּוֹכָה נֹאדָר בְּקֹדֶשׁ.

נֹרָא תְהִלַּת עֲשֵׂה פִלְא:

שִׁירָה חֲדָשָׁה שִׁבְחוּ גְאוּלִים
לְשִׁמְךָ עַל שִׁפְתַּת הַיָּם. יַחַד כָּלֵם
הִדּוּ וְהִמְלִיכוּ וְאָמְרוּ:

יְהוָה יִמְלֹךְ לְעוֹלָם וָעֶד:

צוּר יִשְׂרָאֵל. קוֹמָה בְּעֶזְרַת
יִשְׂרָאֵל. גָּאֲלָנוּ יְהוָה צְבָאוֹת
שְׁמוֹ. קְדוֹשׁ יִשְׂרָאֵל:

בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה גְּאֹל יִשְׂרָאֵל:

*Tsur yisra'el, kumah b'ezrat yisra'el, go'aleinu Adonai ts'va'ot sh'mo, k'dosh
yisra'el. Baruch attah Adonai ga'al yisra'el.*

אֲדֹנָי שִׁפְתַי תִּפְתַּח וּפִי יִגִּיד תְּהִלָּתְךָ:

Adonai s'fatai tiftach ufi yaggid t'hillatecha.

My God, open my lips and my mouth shall declare Your praise.

בָּרוּךְ אַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲמוֹתֵינוּ.

אֱלֹהֵי אַבְרָהָם אֱלֹהֵי יִצְחָק וְאֱלֹהֵי יַעֲקֹב
 אֱלֹהֵי שָׂרָה אֱלֹהֵי רִבְקָה אֱלֹהֵי רָחֵל וְאֱלֹהֵי לֵאָה.
 הָאֵל הַגָּדוֹל הַגִּבּוֹר וְהַנּוֹרָא. אֵל עֲלִיוֹן. גּוֹמֵל חַסְדִּים טוֹבִים
 קוֹנֵה הַכֹּל. וְזוֹכֵר חַסְדֵי אֲבוֹת וְאֲמָהוֹת וּמְבִיא גּוֹאֵל לְבְנֵי
 בְּנֵיהֶם לְמַעַן שְׂמוֹ בְּאַהֲבָה: מֶלֶךְ עוֹזֵר וּמוֹשִׁיעַ וּמַגֵּן:
 בָּרוּךְ אַתָּה יְהוָה מֶגֶן אַבְרָהָם פּוֹקֵד שָׂרָה:

Baruch attah Adonai eloheinu veilohei avoteinu veilohei immoteinu.

elohei avraham, elohei yitschak, veilohei ya'akov,

elohei sarah, elohei rivkah, elohei rachel veilohei le'ah.

Ha'eil ha-gadol, ha-gibbor v'ha-nora, eil elyon gomeil chasadim tovim, koneih

*ha-kol. V'zocheir chasdei avot v'immahot u'meivi go'eil livnei v'neiheim l'ma'an
 sh'mo b'ahavah. Melech ozeir u'moshi'a umagein.*

Baruch attah Adonai, magein avraham pokeid sarah.

Blessed are You, our God, and God of our ancestors,

God of Abraham, God of Isaac, and God of Jacob;

God of Sarah, God of Rebecca, God of Rachel and God of Leah,

the great, the mighty, and the awesome God, God beyond, generous in love and kindness, and possessing all. You remember the good deeds of those before us, and therefore in love bring rescue to the generations, for such is Your being. The Sovereign who helps and saves and shields.

Blessed are You God, who shields Abraham who remembers Sarah.

אתה גבור לעולם אדוני. מחיה מתים אתה. רב להשיע:
 משיב הרוח ומוריד הגשם: *In winter*

מוריד הטל: *In summer*

מכלכל חיים בחסד. מחיה מתים ברחמים רבים. סומך
 נופלים. ורופא חולים. ומתיר אסורים. ומקיים אמונתו לישני
 עפר: מי כמוך בעל גבורות ומי דומה לך. מלך ממית ומחיה
 ומצמיח ישועה:

ונאמן אתה להחיות מתים. ברוך אתה יהוה. מחיה המתים:

Attah gibbor l'olam Adonai, mechayyeih meitim attah rav l'hoshi'a.

In winter: Mashiv ha-ru'ach, u'morid ha-gasheh. In summer: Morid ha-tal.

M'chalkeil chayyim b'chesed, m'chayyeih meitim b'rachamim rabbim, someich noflim, v'rofeih cholim, umattir asurim, um'kayyeim emunato lisheinei afar. Mi chamocha ba'al g'yurot, umi domeh lach, melech meimit um'chayyeh, u'matsmi'ach y'shu'ah.

V'ne'eman attah l'hachayot meitim. Baruch attah Adonai, m'chayyeih ha-meitim.

You are the endless power that renews life beyond death; You are the greatness that saves.

In winter months: making the wind blow and the rain fall.

In summer months: causing the dew to fall.

You care for the living with love. You renew life beyond death with unending mercy. You support the falling, and heal the sick. You free prisoners, and keep faith with those who sleep in the dust. Who can perform such mighty deeds, and who can compare with You, a Sovereign who brings death and life, and renews salvation?

You are faithful to renew life beyond death. Blessed are You God, who renews life beyond death.

Personal Kedushah - for individual Amidah

אתה קדוש ושמך קדוש וקדושים בכל-יום יהללך סלה:
 ברוך אתה יהוה. האל הקדוש:

Attah kadosh v'shimcha kadosh uk'doshim b'chol yom y'hal'lucha sela.

Baruch attah Adonai ha-eil ha-kadosh.

יְשָׂמַח Moses rejoiced at the gift of his destiny for You called him a faithful servant. You set a radiance about his head when he stood before You on Mount Sinai, bringing down in his hand the two tablets of stone on which is written the Shabbat command, and so it is written in Your Torah:

יְשָׂמַח מֹשֶׁה בְּמַתַּנַּת חֶלְקוֹ.
כִּי עָבַד נְאֻמָּן קָרָאתָ לוֹ. כְּלִיל
תְּפָאֶרֶת בְּרֹאשׁוֹ נָתַתָּ. בְּעַמְדוֹ
לְפָנֶיךָ עַל הַר סִינַי: וּשְׁנֵי לוחֹת
אֲבָנִים הוֹרִיד בְּיָדוֹ. וְכָתוּב בָּהֶם
שְׁמִירַת שַׁבָּת. וְכֵן כָּתוּב בְּתוֹרָתְךָ:

יְשָׂמַח *Yismach mosheh b'mattnat chelko, ki eved ne'eman karata lo, k'lil tif'eret b'rosho natatta, b'omdo l'fanecha al har sinai. Ushnei luchot avanim horid b'yado, v'chatuv bahem sh'mirat shabbat, v'chein katuv b'toratecha.*

וְשָׁמְרוּ The children of Israel shall keep the Shabbat, observing the Shabbat as a timeless covenant for all generations. It is a sign between Me and the children of Israel forever. For in six days the Creator made heaven and earth and on the seventh day ceased from work and was at rest.

וְשָׁמְרוּ בְנֵי־יִשְׂרָאֵל אֶת־הַשַּׁבָּת
לְעִשׂוֹת אֶת־הַשַּׁבָּת לְדוֹרֹתָם
בְּרִית עוֹלָם: בֵּינִי וּבֵין בְּנֵי
יִשְׂרָאֵל אֹת הִיא לְעֵלָם כִּי־שֵׁשֶׁת
יָמִים עָשָׂה יְהוָה אֶת־הַשָּׁמַיִם
וְאֶת־הָאָרֶץ וּבַיּוֹם הַשְּׁבִיעִי
שָׁבַת וַיִּנְפָשׁ:

וְשָׁמְרוּ *V'sham'ru v'nei yisra'el et ha-shabbat, la'asot et ha-shabbat l'dorotam b'rit olam. Beini uvein b'nei yisra'el ot hi l'olam, ki sheishet yamim asah Adonai et ha-shamayim v'et ha-arets, uva-yom ha-sh'vi'i shavat vayinnafash.*

אֱלֹהֵינוּ Our God and God of our ancestors, may our rest be pleasing to You. Make us holy by doing Your commands and let us share in the work of Your Torah. Make us content with Your goodness and let our souls know the joy of Your salvation. Purify our hearts to serve You in truth. In Your love and goodwill let us inherit Your holy Shabbat and may all Israel who seek holiness find in it their rest. Blessed are You God, who makes the Shabbat holy.

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ.
רְצֵה־נָא בְּמִנוּחֵינוּ. קִדְּשָׁנוּ
בְּמִצְוֹתֶיךָ. שִׁים חֶלְקֵנוּ
בְּתוֹרַתְךָ. שְׂבַעֲנוּ מִטּוֹבְךָ. שִׂמַּח
נַפְשֵׁנוּ בִישׁוּעָתְךָ. וְטַהַר לִבָּנוּ
לְעִבְדְּךָ בְּאֵמֶת. וְהִנְחֵלְנוּ יְהוָה
אֱלֹהֵינוּ בְּאַהֲבָה וּבְרִצּוֹן שְׂבַת
קִדְשֶׁךָ. וְיִנּוּחוּ בְּהַ כָּל־יִשְׂרָאֵל
מִקִּדְשֵׁי שְׁמֶךָ: בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה.
מִקִּדְשׁ הַשְּׂבִיט:

אֱלֹהֵינוּ *Eloheinu veilohei avoteinu, r'tseih na vimnuchateinu, kadd'sheinu v'mitsvotcha, sim chelkeinu v'toratecha, sab'einu mittuvecha, sammach nafsheinu vishu'atecha, v'taheir libeinu l'ovd'cha b'emet. V'hanchileinu Adonai eloheinu b'ahavah uv'ratson shabbat kodshecha. V'yanuchu vah kol yisra'el m'kadd'shei sh'mecha. Baruch ata Adonai m'kaddeish ha-shabbat.*

רְצֵה Our Living God be pleased with Your people Israel and listen to their prayers. In Your great mercy delight in us so that Your presence may rest upon Zion.

רְצֵה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ בְּעַמֶּךָ יִשְׂרָאֵל.
וְלִתְפִלָּתָם שְׁעָה. וּבְרַחֲמֶיךָ הָרַבִּים
תַּחֲפֹץ בָּנוּ וְתִשְׁרָה שְׂכִינָתְךָ
עַל צִיּוֹן.

Our eyes look forward to Your return to Zion in mercy! Blessed are You God, ever restoring Your presence to Zion.

וְתַחֲזִינָה עֵינֵינוּ בְּשׁוּבְךָ לְצִיּוֹן
בְּרַחֲמִים: בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה.
הַמְחַזִּיר שְׂכִינָתוֹ לְצִיּוֹן.

רְצֵה *R'tseih Adonai eloheinu b'amm'cha yisra'el, v'litfillatam sh'eih. Uv'rachamecha ha-rabbim tachpots banu v'tashreh sh'chinat'cha al tsiyyon.*

V'techezenah eineinu b'shuv'cha l'tsiyyon b'rachamim. Baruch attah Adonai ha-machazir sh'chinato l'tsiyyon.

מוֹדִים We declare with gratitude that You are our God and the God of our ancestors. You are our rock, the rock of our life and the shield that saves us. In every generation we thank You and recount Your praise for our lives held in Your hand, for our souls that are in Your care, and for the signs of Your presence that are with us every day. At every moment, at evening, morning and noon, we experience Your wonders and Your goodness. You are goodness itself, for Your mercy has no end. You are mercy itself, for Your love has no limit. Forever have we put our hope in You.

מוֹדִים אֲנַחְנוּ לָךְ שְׂאֵתָהּ הוּא יְהוָה אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ לְעוֹלָם וָעֶד. צוּרֵנוּ צוּר חַיֵּינוּ וּמִגֵּן יִשְׁעֵנוּ אַתָּה הוּא: לְדוֹר וָדוֹר נוֹדֶה לָךְ וְנִסְפָּר תְּהִלָּתְךָ עַל חַיֵּינוּ הַמְּסוּרִים בְּיָדְךָ. וְעַל נִשְׁמוֹתֵינוּ הַפְּקוּדוֹת לָךְ. וְעַל נִסְיָךְ שֶׁבְּכָל-יּוֹם עִמָּנוּ. וְעַל נִפְלְאוֹתֶיךָ וְטוֹבוֹתֶיךָ שֶׁבְּכָל-עֵת עָרַב וּבִקְרֹ וְצָהָרִים: הַטוֹב כִּי לֹא כָלוּ רַחֲמֶיךָ. הַמְּרַחֵם כִּי לֹא תָמוּ חֲסִדֶיךָ. כִּי מַעוֹלָם קָוִינוּ לָךְ.

מוֹדִים *Modim anachnu lach, she'attah hu Adonai eloheinu veilohei avoteinu l'olam va'ed, tsureinu tsur chayyeinu umagein yish'einu attah hu. L'dor vador nodeh l'cha un'sappeir t'hillatecha, al chayyeinu ha-m'surim b'yadecha, v'al nishmoteinu ha-p'kudot lach, v'al nissecha sheb'chol yom immanu, v'al nifl'otecha v'tovotecha sheb'chol eit, erev va'voker v'tsohorayim. Ha-tov ki lo chalu rachamecha, ha-m'racheim ki lo tammu chasadecha, ki mei'olam kivvinu lach.*

וְעַל And for all these things may Your name, our Sovereign, be blessed, exalted and honoured forever and ever. May every living being thank You; may they praise and bless Your great name in truth for You are the God who saves and helps us. Blessed are You God, known as goodness, whom it is right to praise.

וְעַל כָּל־מַעֲשֵׂי יְהוָה וְיִתְרוֹמָם וְיִתְנַשָּׂא תְּמִיד שְׂמֵךְ מַלְכֵנוּ לְעוֹלָם וָעֶד: וְכָל-הַחַיִּים יוֹדוּךָ סֵלָה. וַיְהִלְלוּ וַיְבָרְכוּ אֶת שְׂמֵךְ הַגָּדוֹל בְּאֱמֶת. הָאֵל יִשׁוּעָתָנוּ וְעִזְרָתָנוּ סֵלָה: בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה. הַטוֹב שְׂמֵךְ וְלָךְ נְאֻה לְהוֹדוֹת:

וְעַל *V'al kullam yitbarach v'yitromeim v'yitnassei tamid shimcha malkeinu l'olam va'ed. V'chol ha-chayyim yoducha selah, vihal'lu vivar'chu et shimcha ha-gadol be'emet, ha-eil y'shu'ateinu v'ezrateinu selah. Baruch attah Adonai, ha-tov shimcha ul'cha na'eh l'hodot.*

שִׁים Grant us peace, goodness and blessing; life, grace and kindness; justice and mercy. Source of our life, bless us all together with the light of Your presence, for in the light of Your presence You give us, our Living God, law and life, love and kindness, justice and mercy, blessing and peace. And in Your eyes it is good to bless Your people Israel with the strength to make peace. Blessed are You God, blessing Your people Israel with peace.

שִׁים שְׁלוֹם טוֹבָה וּבְרָכָה חַיִּים
 חֵן וְחֶסֶד צְדָקָה וְרַחֲמִים עָלֵינוּ.
 וּבְרַכְנוּ אָבִינוּ כְּלָנוּ יַחַד בְּאוֹר
 פְּנִיךָ. כִּי בְאוֹר פְּנִיךָ נִתְּתָ לָנוּ
 יְהוָה אֱלֹהֵינוּ תּוֹרָה וְחַיִּים.
 אֲהַבָּה וְחֶסֶד. צְדָקָה וְרַחֲמִים.
 בְּרָכָה וְשְׁלוֹם. וְטוֹב בְּעֵינֶיךָ
 לְבָרֵךְ אֶת־עַמְּךָ יִשְׂרָאֵל בְּרִבְעוֹז
 וּבְשְׁלוֹם: בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה.
 הַמְּבָרֵךְ אֶת עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל בְּשְׁלוֹם:

שִׁים *Sim shalom tovah uv'rachah chayyim chein vachesed, ts'dakah v'rachamim aleinu, uvar'cheinu avinu kullanu yachad b'or panecha, ki v'or panecha natatta lanu Adonai eloheinu torah v'chayyim, ahavah vachesed, ts'dakah v'rachamim, b'rachah v'shalom, v'tov b'einecha l'vareich et amm'cha yisra'el b'rov oz uv'shalom. Baruch attah Adonai, ha-m'vareich et ammo yisra'el ba-shalom.*

אֱלֹהֵי My God, keep my tongue
from causing harm and my lips
from telling lies. Let me be silent
if people curse me, my soul still
humble and at peace with all. Open
my heart to Your teaching, and give
me the will to practise it. May the
plans and schemes of those who
seek my harm come to nothing.

אֱלֹהֵי נִצּוֹר לְשׁוֹנֵי מַרְע.
וּשְׂפֹתַי מִדְּבַר מְרָמָה. וְלִמְקַלְלֵי
נַפְשִׁי תִדָּם. וְנַפְשִׁי כְּעַפָּר לְכֹל
תִּהְיֶה: פֶּתַח לְבָי בְּתוֹרָתְךָ. וְאַחֲרֵי
מִצְוֹתֶיךָ תִּרְדּוּף נַפְשִׁי. וְכֹל-
הַקָּמִים עָלַי לְרַעַה מִהֲרָה הָפֵר
עֲצָתָם וְקַלְקַל מַחֲשַׁבֹתָם:

אֱלֹהֵי Elohai n'tsor l'shoni meira, v'siftotai middabbeir mirmah, v'limkal'lai nafshi
tiddom, v'nafshi ke'afar la-kol tiyeh. P'tach libbi b'toratecha, v'acharei
mitsvotecha tirdof nafshi, v'chol ha-kamim alai l'ra'ah, m'heirah hafeir atsatam,
v'kalkeil machsh'votam.

יְהוָה May the words of my mouth
and the meditation of my heart be
acceptable to You, O God, my Rock
and my Redeemer.

יְהוָה לְרַצוֹן אֲמַרְי-פִי. וְהִגִּיוֹן לְבָי
לְפָנֶיךָ. יְהוָה צוּרִי וְגוֹאֲלִי:

יְהוָה Yihyu l'ratson imrei fi, v'hegyon libbi l'fanecha, Adonai tsuri v'go'ali.

עֲשֵׂה May the Maker of peace in
the highest bring this peace upon us
and upon all Israel and upon all the
world. Amen.

עֲשֵׂה שְׁלוֹם בְּמְרוֹמָיו. הוּא יַעֲשֵׂה
שְׁלוֹם עָלֵינוּ וְעַל כָּל-יִשְׂרָאֵל
וְעַל-כָּל-הָעוֹלָם. וְאָמְרוּ. אָמֵן:

עֲשֵׂה Oseh shalom bimromav hu ya'aseh shalom aleinu
v'al kol yisra'el v'al kol ha-olam, v'imru amen.

סדר קריאת התורה

Almighty God, there is none like You
among the gods people worship,
and no deeds like Yours!
Your dominion is an everlasting dominion.
Your authority is for every generation!
God rules, God has ruled,
God shall rule forever and ever.
God, give strength to Your people
and bless Your people with peace.

אֵין כְּמוֹךָ בָּאֱלֹהִים יְהוָה
וְאֵין כְּמַעֲשֵׂיךָ;
מְלֻכּוֹתֶיךָ מְלֻכּוֹת כָּל-עֲלָמִים
וּמְשֻׁלְתֶיךָ בְּכָל-דֹּר וְדֹר:
יְהוָה מְלֻךְ יְהוָה מְלֻךְ
יְהוָה יְמֻלְךָ לְעֹלָם וָעֶד:
יְהוָה עֹז לְעַמּוֹ יִתֵּן
יְהוָה יְבָרֶךְ אֶת עַמּוֹ בְּשָׁלוֹם:

Ein kamocha va'elohim Adonai, v'ein k'ma'asecha.

Malchut'cha malchut kol olamim, umemshalt'cha b'chol dor vador.

Adonai melech Adonai malach, Adonai yimloch l'olam va'ed.

Adonai oz l'ammo yittein, Adonai y'vareich et ammo va-shalom.

Source of mercy,
may it please You to be good to Zion,
and build the walls of Jerusalem,
for we trust in You alone,
Ruler and God,
supreme and sublime,
everlasting Sovereign.

אֲב הַרְחָמִים הֵיטִיבָה
בְּרִצּוֹנְךָ אֶת צִיּוֹן.
תְּבַנֶּה חוֹמוֹת יְרוּשָׁלַיִם.
כִּי כָךְ לִבְד בְּטַחְנוּ.
מְלֻךְ אֵל רִם וְנִשָּׂא
אֲדוֹן עוֹלָמִים:

*Av ha-rachamim, heitivah virtson'cha et tsiyyon, tivneh chomot y'rushalayim,
ki v'cha l'vad batachnu, melech eil ram v'nissa, adon olamim.*

Whenever the ark moved forward, then

Moses said:

‘Almighty, rise up!

Let Your enemies be scattered,

let those who hate You flee before You!’

וַיְהִי בְּנִסּוּעַ הָאָרֶן

וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה:

קוּמָה יְהוָה וַיִּפְצְוּ אֵיבֶיךָ

וַיִּנָּסוּ מִשְׁנֵאֵיךָ מִפְּנֵיךָ:

Vay'hi binso 'a ha-aron vayomer mosheh.

Kumah Adonai v'yafutsu oy'vecha v'yanusu m'san'echa mippanecha.

The scroll is taken from the ark and undressed as the following is sung

For Torah shall come out of Zion
and the word of God from Jerusalem.

Blessed is the One

who in holiness gave Torah to Israel.

כִּי מִצִּיּוֹן תֵּצֵא תּוֹרָה

וְדַבַּר־יְהוָה מִירוּשָׁלַיִם:

בְּרוּךְ שְׁנַתַּן תּוֹרָה

לְעַמּוֹ יִשְׂרָאֵל בְּקִדְשָׁתוֹ:

Ki mitsiyon teitsei torah, ud'var Adonai mirushalayim.

Baruch shennatan torah l'ammo yisra'el bikdushato.

Let everything declare God's power
and the glory of God's Torah.

הַכֹּל תִּגְדַּל עֲזוֹ לְאֱלֹהִים.

וּתְנַגֵּד כְּבוֹד לְתוֹרָה:

Ha-kol t'nu oz leilohim, ut'nu chavod la-torah.

Hagba'hah

This is the Torah that Moses set before
the children of Israel.

Moses commanded us the Torah,

the heritage of the community of Jacob.

God whose way is perfect,

whose word is proved,

a shield for all who seek refuge.

זֹאת הַתּוֹרָה אֲשֶׁר־שָׂם מֹשֶׁה

לְפָנָי בְּנֵי יִשְׂרָאֵל: תּוֹרָה

צִוָּה־לָנוּ מֹשֶׁה. מוֹרָשָׁה קְהֵלֶת

יַעֲקֹב: הָאֵל תָּמִים דְּרָכָו.

אִמְרַת יְהוָה צְרוּפָה. מְגִן הוּא

לְכָל הַחֹסִים בּוֹ:

V'zot ha-torah asher sam mosheh lifnei v'nei yisra'el.

Torah tsivah lanu mosheh, morashah k'hillat ya'akov.

Ha-eil tamim darko, imrat Adonai ts'rufah, magein hu l'chol ha-chosim bo.

Before reading the Torah:

Bless the Living God whom we are called to bless.

Blessed is the Living God, whom we are called to bless forever and ever.

Blessed are You, our Living God, Sovereign of the universe, who chose us from all peoples to give us Your Torah. Blessed are You God, who gives us the Torah.

בְּרַכּוּ אֶת יְהוָה הַמְּבָרֵךְ:

בְּרוּךְ יְהוָה הַמְּבָרֵךְ לְעוֹלָם וָעֶד:

בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ

הָעוֹלָם. אֲשֶׁר בָּחַר-בָּנוּ

מִכָּל-הָעַמִּים וְנָתַן-לָנוּ אֶת

תּוֹרַתוֹ: בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה. נוֹתֵן

הַתּוֹרָה:

Bar'chu et Adonai ha-m'vorach.

Baruch Adonai ha-m'vorach l'olam va'ed.

Baruch attah Adonai eloheinu melech ha-olam, asher bachar banu mikkol ha-ammim, v'natan lanu et torato. Baruch attah Adonai, notein ha-torah.

After reading the Torah:

Blessed are You, our Living God, Sovereign of the universe, who gave us the teaching of truth and planted eternal life within us. Blessed are You God, who gives us the Torah.

בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ

הָעוֹלָם. אֲשֶׁר נָתַן-לָנוּ תּוֹרַת

אֱמֶת וְחַיֵּי עוֹלָם נָטַע בְּתוֹכֵנוּ:

בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה. נוֹתֵן הַתּוֹרָה:

Baruch attah Adonai eloheinu melech ha-olam,

asher natan lanu torat emet, v'chayei olam nata b'tocheinu.

Baruch attah Adonai, notein ha-torah.

The scroll is dressed as the following is sung

Psalm 150

¹הַלְלוּ־יְהוָה Hallelujah - Praise God!
 Give praise to God in God's holy place,
 praise in God's mighty heavens,
²praise for God's powerful deeds,
 praise for God's surpassing greatness.
³Give praise to God with the *shofar* blast;
 praise with the lyre and harp,
⁴praise with drums and dancing,
 praise with the lute and pipe.
⁵Give praise to God
 with the clash of cymbals,
 praise with the clanging cymbals.
⁶Let everything that has breath
 praise God. Hallelujah - Praise God!

קַן
 הַלְלוּ־יְהוָה^א
 הַלְלוּ־אֱלֹהֵי־שָׁמַיִם
 הַלְלוּ־יְהוָה בְּרָקִיעַ עֲזָו:^ב
 הַלְלוּ־יְהוָה בְּגִבּוֹרֹתָיו
 הַלְלוּ־יְהוָה כְּרַב גְּדָלוֹ:^ג
 הַלְלוּ־יְהוָה בְּתִקְעַ שׁוֹפָר
 הַלְלוּ־יְהוָה בְּנִבְלָ וּכְנֹר:^ד
 הַלְלוּ־יְהוָה בְּתֶנְאֵ וּבְחֹל
 הַלְלוּ־יְהוָה בְּמִנִּים וְעוּגָב:^ה
 הַלְלוּ־יְהוָה בְּצִלְצְלֵי־שִׁמְעַ
 הַלְלוּ־יְהוָה בְּצִלְצְלֵי תְרוּעָה:^ו
 כָּל הַנְּשָׁמָה תְהַלֵּל יְהוָה
 הַלְלוּ־יְהוָה

Hal'lu yah Hal'lu eil b'kodsho, hal'luhu birki'a uzzo.

²*Hal'luhu bigvurotav, hal'luhu k'rov gudd'lo.*

³*Hal'luhu b'teika shofar, hal'luhu b'neivel v'chinnor.*

⁴*Hal'luhu b'tof umachol, hal'luhu b'minnim v'ugav.*

⁵*Hal'luhu b'tsilts'lei shama, hal'luhu b'tsilts'lei t'ru'ah.*

⁶*Kol ha-n'shamah t'halleil yah. Hal'lu yah.*

And when the ark rested Moses used to say: 'Return, God, to the countless thousands of Israel.' Rise up to Your place of rest, You and the ark of Your strength!

Your priests will be clothed in righteousness and those who love You will shout for joy.

For the sake of Your servant David, do not turn away the face of Your anointed.

'For I have given you good instruction, do not forsake My teaching.'

It is a tree of life to all who grasp it and those who hold fast to it are happy.

Its ways are ways of pleasantness and all its paths are peace.

וּבְנַחֲזָה יֵאמֶר: שׁוּבָה יְהוָה

רְכֹבֹת אֶלְפֵי יִשְׂרָאֵל:

קוּמָה יְהוָה לְמִנוּחֶתֶךָ.

אַתָּה וְאַרְוֹן עֲצֻדָּךְ:

כְּהִנֵּיךָ יִלְבְּשׁוּ-צִדֵּק וְחִסְדֵּיךָ

יִרְנְנוּ: בְּעֵבֹר דָּוִד עֲבַדְךָ.

אַל-תִּשָּׁב פְּנֵי מְשִׁיחֶךָ:

כִּי לֶקַח טוֹב נָתַתִּי לָכֶם.

תּוֹרַתִּי אַל-תִּעֲזֹבוּ:

עֵץ-חַיִּים הִיא לְמַחְזִיקִים בָּהּ.

וּתְמַכֶּיָּהּ מְאֹשֶׁר:

דְּרָכֶיהָ דְרָכֵי-נְעָם.

וְכָל-נְתִיבוֹתֶיהָ שְׁלוֹם:

Uv'nucho yomar, shuvah Adonai riv'vot alfei yisra'el.

Kumah Adonai limnuchatecha, attah va'aron uzzecha.

Kohanecha yilb'shu tsedek vachasidecha y'ranneinu.

Ba'avur david avdecha, al tasheiv p'nei m'shichecha.

Ki lekach tov natati lachem, torati al ta'azovu.

Eits chayyim hi la-machazikim bah, v'tom'cheha m'ushar.

D'racheha darchei no'am, v'chol n'tivoteha shalom.

Turn us back to You, Eternal,
and we shall return; renew our
lives as of old.

הַשִּׁיבֵנוּ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ וְנִשׁוּבָה.
חַדֵּשׁ יְמֵינוּ כְּקִדְמָה:

Hashiveinu Adonai eilecha v'nashuvah, chaddeish yameinu k'kedem.

Shehecheyanu

בְּרוּךְ Blessed are You, our Living
God, Sovereign of the universe, who
has kept us alive and supported us
and brought us to this season.

בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ מְלֶכֶךְ
הָעוֹלָם. שְׁהַחַיְנוּ וְקִיַּמְנוּ וְהַגִּיעַנוּ
לְזֶמַן הַזֶּה:

Baruch attah Adonai eloheinu melech ha-olam,
shehecheyanu v'kiy'manu v'higgi'anu la-z'man ha-zeh

It is our duty to praise the Ruler of all, to recognise the greatness of the Creator of first things, who has chosen us from all peoples by giving us Torah. Therefore we bend low and submit, and give thanks before the supreme Sovereign, the Holy One, who is blessed, who extends the limits of space and makes the world firm; whose glory extends through the universe beyond, and whose strength into farthest space. This is our God and no other; in truth this is our Sovereign and none else.

It is written in God's Torah: Realise this today and take it to heart; that God is Sovereign in the heavens above and on the earth beneath; no other exists.

עָלֵינוּ לְשַׁבַּח לְאֲדוֹן הַכֹּל. לְתַת
גְּדֻלָּה לְיוֹצֵר בְּרֵאשִׁית. אֲשֶׁר
בְּחָר-בָּנוּ מִכָּל-הָעַמִּים. וְנָתַן-לָנוּ
אֶת-תּוֹרָתוֹ: וְאִנְחָנוּ כּוֹרְעִים
וּמְשַׁתְּחִים וּמוֹדִים לְפָנֵי מֶלֶךְ
מַלְכֵי הַמַּלְכִּים הַקְּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא
שֶׁהוּא נוֹטֵה שָׁמַיִם וְיוֹסֵד אָרֶץ.
וּמוֹשֵׁב יָקָרוּ בְּשָׁמַיִם מִמַּעַל.
וּשְׂכִינַת עֲזוֹ בְּגֹבְהֵי מְרוֹמִים: הוּא
אֱלֹהֵינוּ אֵין עוֹד. אֱמֶת מַלְכָּנוּ
אָפֶס זולָתוֹ: כִּכְתוּב בְּתוֹרָתוֹ.
וַיִּדְעַת הַיּוֹם וְהַשַּׁבָּת אֶל לְבַבְךָ.
כִּי יְהוּה הוּא הָאֱלֹהִים בְּשָׁמַיִם
מִמַּעַל וְעַל הָאָרֶץ מִתַּחַת אֵין עוֹד

Aleinu l'shabbei'ach la'adon ha-kol, lateit g'dullah l'yotseir b'reishit, asher bachar banu mikkol ha-ammim, v'natan lanu et torato, va'anachnu kor'im umishtachavim umodim, lifnei melech malchei ha-m'lachim, ha-kadosh baruch hu, shehu noteh shamayim v'yoseid arets, umoshav y'karo ba-shamayim mimma'al ush'chinat uzzo b'govhei m'romim. Hu eloheinu, ein od, emet malkeinu, efes zulato, ka-katuv b'torato: V'yadata ha-yom vahashevota el l'vavecha, ki Adonai hu ha-elohim bashamayim mimma'al v'al ha-arets mittachat ein od.

Therefore, Almighty God, we put our hope in You. Soon let us witness the glory of Your power; when the worship of material things shall pass away from the earth, and prejudice and superstition shall at last be cut off; when the world will be set right by the rule of God, and all humanity shall speak out in Your name, and all the wicked of the earth shall turn to You. Then all who inhabit this world shall meet in understanding, and shall know that we are all partners in the repairing of Your world. For Yours alone is the true reign, and only the glory of Your rule endures forever.

So it is written in Your Torah:

‘The Eternal shall rule forever and ever.’

So it is prophesied:

‘The Eternal shall be Sovereign over all the earth. On that day the Eternal shall be One, and known as One.’

עַל־כֵּן נִקְוָה לָךְ יְהוָה
אֱלֹהֵינוּ לְרֵאוֹת מְהֵרָה
בְּתַפְאֵרַת עֲזֻדְךָ. לְהַעֲבִיר
גְּלוּלִים מִן הָאָרֶץ וְהָאֱלִילִים
כָּרוֹת יִכְרְתוּן: לְתַקֵּן עוֹלָם
בְּמַלְכוּת שְׁדֵי. וְכֹל־בְּנֵי
בָשָׂר יִקְרְאוּ בְשִׁמְךָ.
לְהַפְנוֹת אֵלֶיךָ כָּל־רְשָׁעֵי
אָרֶץ: יִכְירוּ וַיִּדְעוּ
כָּל־יֹשְׁבֵי תֵבֵל כִּי שְׁתַּפִּים
כְּלָנוּ בְתַקּוֹן עוֹלָמְךָ. כִּי
הַמְלָכוֹת שְׁלֶךְ הֵיא וְלַעוֹלָמֵי
עַד תִּמְלֹךְ בְּכַבוֹד: כְּפִתוּב
בְּתוֹרָתְךָ. יְהוָה יִמְלֹךְ
לְעוֹלָם וָעֶד:

וְנִאֶמַר. וְהָיָה יְהוָה לְמֶלֶךְ
עַל־כָּל־הָאָרֶץ. בַּיּוֹם הַהוּא
יְהִיָּה יְהוָה אֶחָד וּשְׁמוֹ
אֶחָד:

Al kein n'kavveh l'cha Adonai eloheinu lir'ot m'heirah b'tif'eret uzzecha, l'ha'avir gillulim min ha-arets, v'ha-elilim karot yikareitun, l'takkein olam b'malchut shaddai v'chol b'nei vasar yikr'u vishmecha, l'hafnot eilecha kol rish'ei arets. Yakirru v'yeid'u kol yosh'vei teiveil, ki shuttafim kullanu b'tikkun olamecha, ki ha-malchut shell'cha hi, ul'ol'mei ad timloch b'chavod, ka-katuv b'toratecha: Adonai yimloch l'olam va'ed.

V'ne'emar: v'hayah Adonai l'melech al kol ha-arets, ba-yom ha-hu yihyeh Adonai echad ush'mo echad.

יִתְגַּדֵּל Let us magnify
and let us sanctify in this world
the great name of God
whose will created it.
May God's reign come in your
lifetime, and in your days, and in the
lifetime of the family of Israel -
quickly and speedily may it come.

Amen.

**May the greatness of God's being
be blessed from eternity to eternity.**

Let us bless and let us extol,
let us tell aloud and let us raise aloft,
let us set on high and let us honour,
let us exalt and let us praise the Holy
One, **whose name is blessed**,
who is far beyond any blessing or
song, any honour or any consolation
that can be spoken of in this world.

Amen.

May great peace from heaven and the
gift of life be granted to us
and to all the family of Israel **Amen.**

May the Maker of peace
in the highest bring this peace
upon us, upon all Israel and upon all
the world **Amen.**

יִתְגַּדֵּל וַיִּתְקַדֵּשׁ שְׁמֵהּ רַבָּא (אָמֵן)
בְּעֶלְמָא דִּי-בְרָא כְרַעוּתָהּ:
וַיְמַלִּיךְ מְלֻכוּתָהּ בְּחַיִּיכוּן
וּבְיוֹמֵיכוּן וּבְחַיֵּי דִי-כָּל-בֵּית
יִשְׂרָאֵל בְּעֶגְלָא וּבְזִמְן קָרִיב.
וְאָמְרוּ אָמֵן: יְהֵא שְׁמֵהּ רַבָּא
מְבָרַךְ לְעָלְמָא וְלְעָלְמֵי עָלְמַיָּא:
יִתְבָּרַךְ וַיִּשְׁתַּבַּח וַיִּתְפָּאֵר
וַיִּתְרוֹמֵם וַיִּתְנַשֵּׂא וַיִּתְהַדָּר
וַיִּתְעַלֶּה וַיִּתְהַלָּל
שְׁמֵהּ דִּי-קְדֻשָּׁא. בְּרִיךְ הוּא.
לְעֵלְא מִן-כָּל-בְּרַכְתָּא
וַיִּשְׁרְתָא תְּשֻׁבָּהּתָא וְנַחֲמָתָא
דִּי-אֲמִירָן בְּעֶלְמָא. וְאָמְרוּ אָמֵן:
יְהֵא שְׁלָמָא רַבָּא מִן שְׁמַיָּא
וְחַיִּים עָלֵינוּ וְעַל-כָּל-יִשְׂרָאֵל.
וְאָמְרוּ אָמֵן:
עֲשֵׂה שְׁלוֹם בְּמִרְוּמֵי הוּא
יַעֲשֵׂה שְׁלוֹם עָלֵינוּ וְעַל
כָּל-יִשְׂרָאֵל וְעַל-כָּל-הָעוֹלָם.
וְאָמְרוּ אָמֵן:

Yitgaddal v'yitkaddash sh'meih rabba (amen).

*b'alma di v'ra chiruteih, v'yamlich malchuteih, b'chayyeichon uv'yomeichon
uv'chayyei di chol beit yisra'el, ba'agala u'vizman kariv, v'imru amen.*

Y'hei sh'meih rabba m'varach, l'alam ul'almei almayta.

*Yitbarach v'yishtabbach v'yitpa'ar v'yitromam v'yitnassei v'yit-haddar
v'yit'alleh v'yit-hallal, sh'meih di kudsha, b'rich hu, l'eilla min kol birchata
v'shirata tushb'chata v'nechemata, di amiran b'alma, v'imru amen.*

Y'hei sh'lama rabba min sh'maya, v'chayyim aleinu v'al kol yisra'el, v'imru amen.

*Oseh shalom bimromav, hu ya'aseh shalom aleinu v'al kol yisra'el, v'al kol ha-olam
v'imru amen.*

בְּטָרֵם כָּל־יִצִיר נִבְרָא:

אֲזֵי מֶלֶךְ שְׁמוֹ נִקְרָא:

לְבַדּוֹ יִמְלוֹךְ נִוְרָא:

וְהוּא יְהִיָּה בְּתַפְאָרָה:

לְהַמְשִׁיל לּוֹ לְהַחְבִּירָה:

וְלוֹ הָעוֹז וְהַמְשָׁרָה:

וְצוֹר חֲבָלֵי בְיוֹם צָרָה:

מִנַּת כּוֹסֵי בְיוֹם אֶקְרָא:

בְּעֵת אִישׁוֹן וְאַעֲרָה:

אֲדַנִּי לִי וְלֹא אִירָא:

אֲדוֹן עוֹלָם אֲשֶׁר מֶלֶךְ

לֵעֵת נַעֲשֶׂה כְּחֶפְצוֹ כֹּל.

וְאַחֲרֵי כְּכֹלֹת הַכֹּל.

וְהוּא הָיָה. וְהוּא הָוָה.

וְהוּא אֶחָד וְאֵין שְׁנַי

בְּלִי רֵאשִׁית בְּלִי תַכְלִית.

וְהוּא אֵלֵי וְחֵי גְאֻלִּי.

וְהוּא נְסִי וּמְנוּסִי.

בְּיָדוֹ אֶפְקִיד רוּחִי.

וְעַם רוּחִי גְיוּתִי.

אֲדוֹן *Adon olam asher malach, b'terem kol y'tsir nivra.*

L'eit na'asah k'cheftso kol, azai melech sh'mo nikra.

V'acharei kichlot ha-kol, l'vaddo yimloch nora.

V'hu hayah v'hu hoveh, v'hu yihyeh b'tif'arah.

V'hu echad v'ein sheini, l'hamshil lo l'hachbirah.

B'li reishit b'li tachlit, v'lo ha-oz v'ha-misrah.

V'hu eili v'chai go'ali, v'tsur chevli b'yom tsarah.

V'hu nissi umaniusi, m'nat kosi b'yom ekra.

B'yado afkid ruchi, b'eit ishan v'a'irah.

V'im ruchi g'vi'ati, Adonai li v'lo ira.

אֲדוֹן Eternal God who ruled alone before creation of all forms,
at whose desire all began and as the Sovereign was proclaimed.

Who, after everything shall end alone, in awe, will ever reign,
who was and is for evermore, the glory that will never change.

Unique and One, no other is to be compared, to stand beside,
neither before, nor following, alone the source of power and might.

This is my God, who saves my life, the rock I grasp in deep despair,
the flag I wave, the place I hide, who shares my cup the day I call.

In my Maker's hand I lay my soul both when I sleep and when I wake,
and with my soul my body too, my God is close, I shall not fear.

May the Maker of peace in the highest bring this peace upon us and upon all Israel and upon all the world. Amen.

עֲשֵׂה שְׁלוֹם בְּמִרְמָיו. הוּא יַעֲשֶׂה
שְׁלוֹם עָלֵינוּ וְעַל כָּל־יִשְׂרָאֵל
וְעַל־כָּל־הָעוֹלָם. וְאָמְרוּ. אָמֵן:

*Oseh shalom bimromav hu ya'aseh shalom aleinu
v'al kol yisra'el v'al kol ha-olam, v'imru amen.*

Peace will come to us
Peace will come to us, and everyone.
Salaam, peace for us and for all the
world, peace, peace.

עוֹד יָבוֹא שְׁלוֹם עָלֵינוּ וְעַל כָּלָם
סְלָאָם. עָלֵינוּ וְעַל־כָּל־הָעוֹלָם.
סְלָאָם סְלָאָם:

*Od yavo shalom aleinu, od yavo shalom aleinu, od yavo shalom aleinu, v'al kulam.
Salaam, aleinu v'al kol ha-olam, salaam, salaam (x2).*

How good it is and how pleasant
when brothers live in unity together.

הִנֵּה מַה־טוֹב וּמַה־נְּעִים שֶׁבֶת
אָחִים גַּם־יַחַד:

*Hineh mah tov u-mah na'im
Shevet achim gam yachad*